



Distr.  
GENERAL

FCCC/SBSTA/2003/2  
7 April 2003

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة الثامنة عشرة  
بون، ٤-١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٣  
البند ٣(أ) و(ب) من جدول الأعمال المؤقت

تقرير التقييم الثالث للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ  
الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ  
وقابلية التأثر به والتكيف معه  
الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ،  
وقابلية التأثر به والتكيف معه  
الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف من وطأة آثار التغير  
توليف للآراء التي قدمتها الأطراف بشأن جوانب تقرير التقييم الثالث  
التي يمكن أن تسهل عمل مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين  
مذكرة من الأمانة\*

### موجز

اتفقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة، على أنه، على وجه العموم، يجب استخدام تقرير التقييم الثالث للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ على نحو منتظم كمرجع في

\* تأخر تقديم هذه الوثيقة لتعذر الحصول على المعلومات اللازمة في الموعد المحدد.

المداولات الجارية حول بنود جداول أعمال مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين. وبالإضافة إلى ذلك، حددت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مجالات جديدة يمكن أن تنظر فيها على نحو منتظم، وعددا من القضايا الأخرى المتصلة بالنظر في تقرير التقييم الثالث. ودعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الأطراف للإدلاء بآرائها عن القضايا التي تغطيها هذه الاستنتاجات وطلبت إلى الأمانة إعداد تجميع للتقارير المقدمة من أجل مزيد تسهيل النظر في هذه القضايا في دورتها الثامنة عشرة.

وتتضمن هذه المذكرة تجميعا للآراء التي أدلت بها سبعة أطراف حول كيفية النظر في تقرير التقييم الثالث في إطار العمل الجاري الذي يضطلع به مؤتمر الأطراف وهيئتا الفرعيتين، وكيفية تناول مواضيع وقضايا أخرى، والإجراءات التي يمكن اتخاذها بهذا الصدد. وقد ترغب الأطراف في النظر في المعلومات الواردة في هذه المذكرة وتحديد المزيد من الإجراءات فيما يتعلق باستخدام تقرير التقييم الثالث من أجل تسهيل عمل مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين.

## المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٤	٨- ١	..... مقدمة - أولاً
٤	٣- ١	..... الولاية - ألف
٤	٦- ٤	..... نطاق المذكرة والنهج إزاء توليف المعلومات - باء
٥	٨- ٧	..... الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية - جيم
٦	٣٣- ٩	..... توليف الآراء بشأن استخدام تقرير التقييم الثالث في الأعمال الجارية لمؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين ..... ثانياً -
٦	١١- ٩	..... عملية النظر في توليف الآراء..... ألف -
٧	١٧-١٢	..... البحث والرصد المنتظم ..... باء -
٨	٢٠-١٨	..... نقل التكنولوجيا ..... جيم -
٩	٢٣-٢١	..... المسائل المتصلة بالبلاغات الوطنية..... دال -
١٠	٢٥-٢٤	..... السياسات والتدابير ..... هاء -
١٠	٢٧-٢٦	..... تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية ..... واو -
١١	٣٣-٢٨	..... القضايا المنهجية ..... زاي -
١٢	٦٧-٣٤	..... توليف الآراء بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية، التكيف والتخفيف، وغير ذلك من المواضيع ..... ثالثاً -
١٣	٤٢-٣٧	..... الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه..... ألف -
١٥	٤٥-٤٣	..... الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف ..... باء -
١٧	٦٧-٤٦	..... المواضيع الأخرى ..... جيم -

## أولا - مقدمة

### ألف - الولاية

١ - وافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة على أن يتم استخدام تقرير التقييم الثالث للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ على نحو منتظم كمرجع لتوفير المعلومات اللازمة للمداولات الجارية بشأن بنود جداول أعمال مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين.

٢ - وبالإضافة إلى ذلك، حددت الهيئة الفرعية ثلاثة مجالات يمكن أن تنظر فيها على نحو منتظم، مع مراعاة بنود جدول الأعمال ذات الصلة وعبء العمل الذي تضطلع به الموارد المتوفرة وضرورة تجنب الازدواجية وهذه المجالات هي: البحوث والرصد المنتظم، والجوانب العلمية والتكنولوجية والاجتماعية - الاقتصادية الناجمة لآثار تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه، والجوانب العملية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف من هذه الآثار. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أيضا أن هناك العديد من الجوانب المختلفة للقضايا المتصلة بالغرض من الاتفاقية والأحكام ذات الصلة، وأنه قد يكون من المفيد البحث عن نهج متكامل إزاء مسألتَي التخفيف والتكيف.

٣ - ودعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الأطراف إلى تقديم آرائها قبل ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣، بغية تجميعها في وثيقة مسائل متنوعة عن القضايا التي تمت تغطيتها في هذه الاستنتاجات وجوانب تقرير التقييم الثالث التي يمكن أن تساعد على تيسير مواصلة النظر في بنود جداول أعمال مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين. وقررت الهيئة الفرعية النظر في التقارير والآراء المقدمة في دورتها الثامنة عشرة وطلبت إلى الأمانة إعداد تولىف للتقارير والآراء المقدمة من أجل تسهيل مواصلة النظر في هذه القضايا، في دورتها الثامنة عشرة أيضا، بهدف التوصية بمشروع مقرر بهذا الشأن كي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة.

### باء - نطاق المذكرة والنهج إزاء توليف المعلومات

٤ - تتضمن هذه الوثيقة توليفا للآراء المبداءة حتى ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٣ من جانب كندا، والصين، والدانمرك نيابة عن الجماعة الأوروبية، وبلغاريا، وكرواتيا، والجمهورية التشيكية، وإستونيا، وهنغاريا، ولاتفيا، وليتوانيا، وبولندا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، واليابان، ونيوزيلندا، وسويسرا، والولايات المتحدة الأمريكية. وترد تعليقات هذه الأطراف في الوثيقة FCCC/SBSTA/2003/MISC.2.

٥ - وحددت الأطراف في تقاريرها مجموعة واسعة من المواضيع، وطرحت أفكارا عن كيفية معالجة هذه المواضيع من جانب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، واقترحت بعض الأعمال التي قد يطلب إلى

الأطراف والفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، والأوساط العلمية والمنظمات الدولية، والأمانة الاضطلاع بها. وحددت بعض الأطراف بوضوح "مواضيع جديدة" كي تنظر فيها الهيئتان الفرعيتان، و/أو اقترحت مدخلات للعمل الذي تضطلع به حاليا الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أو الهيئة الفرعية للتنفيذ؛ وبمحت أطراف أخرى مواضيع دون التطرق إلى كيفية معالجتها من جانب الهيئتين الفرعيتين.

٦- ويتضمن الفصل الثاني في هذه المذكرة تولى لآراء عن كيفية النظر في تقرير التقييم الثالث أثناء العمل الجاري لمؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين، كيما يعطي بعض الأمثلة عن القضايا المتصلة بالعمل الجاري في إطار جدول الأعمال الحالي. ويحتوي الفرعان "ثالثا - ألف وباء" ملخصا للآراء المتعلقة بموضوعين محددتين ورد ذكرهما في الاستنتاجات التي توصلت إليها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة، هما: الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للآثار المترتبة على تغير المناخ وقابلية التأثير به والتكيف معه، والجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف، ويرد في الفرع "ثالثا - جيم" تولى لآراء المتعلقة بقضايا أخرى والإجراءات الممكنة ذات الصلة. وتجدد الإشارة إلى أن الأطراف بحثت قضايا مشابهة في إطار مواضيع وعناوين شتى، وبالتالي يتم عرض بعض جوانب هذه المواضيع الإضافية أيضا، حيثما كان مناسباً، في إطار العمل الجاري (الفرع "ثانياً")، وكذلك الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لتغير المناخ وقابلية التأثير به والتكيف معه، والجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف (الفرعان "ثالثا - ألف وباء").

### جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

٧- قد ترغب الهيئة الفرعية في الإحاطة علماً بهذه الوثيقة، وبالوثيقة FCCC/SBSTA/2003/MISC.2 والنظر في الأسئلة التالية:

(أ) هل ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في بحث القضايا والمواضيع التي تم تحديدها في هذه الوثيقة في إطار المسائل الأخرى التي تنظر فيها الهيئة و/أو استهلال أنشطة جديدة، مع مراعاة العمل الجاري بشأن المنهجيات<sup>(١)</sup> والحاجة إلى دمج جداول أعمال الهيئتين الفرعيتين المشار إليه هنا في هذه الوثيقة وفي غيرها من الوثائق الأخرى المتعلقة بالاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ<sup>(٢)</sup>؟

(ب) هل يتعين استنباط معلومات إضافية عن القضايا والمواضيع التي تم تحديدها في هذه الوثيقة، وفي هذه الحالة، كيف ينبغي القيام بذلك؟ وهل هناك حاجة إلى برنامج عمل بهذا الخصوص؟

٨- قد ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أيضا في القيام بما يلي:

(أ) النظر في كيفية مواصلة العمل بشأن هذه المسألة، مع مراعاة الإجراءات الممكنة التي تقترحها الأطراف والوارد ذكرها في هذه الوثيقة؛

(ب) تحديد أية مواضيع يتعين إحالتها إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيها؛

(ج) تحديد القضايا التي يتعين إحالتها إلى مؤتمر الأطراف ليتخذ مقرا بشأنها في دورته التاسعة.

## ثانيا - توليف الآراء بشأن استخدام تقرير التقييم الثالث في الأعمال الجارية لمؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين

### ألف - عملية النظر في توليف الآراء

٩- أعربت جميع الأطراف عن تأييدها للرأي القائل بأنه ينبغي استخدام المعلومات الواردة في تقرير التقييم الثالث في مناقشة العديد من بنود جدول الأعمال الحالية لمؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين. واقترحت كندا، والجماعة الأوروبية، ونيوزيلندا إرساء عملية تساعد على النظر في تقرير التقييم الثالث على نحو منهجي. واقترحت الجماعة الأوروبية ونيوزيلندا أن تنظم الأمانة أنشطة جانبية لطرح الأسئلة والإجابة عليها بمشاركة الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بغية النظر بالتفصيل في جوانب تقرير التقييم الثالث التي يمكن أن تفيد في المداورات الجارية حول بنود محددة من جدول الأعمال.

١٠- وأوصت نيوزيلندا وسويسرا الأمانة بالإشارة إلى المعلومات المحددة الواردة في تقرير التقييم الثالث والتي لها صلة ببنود جدول الأعمال، وذلك عند إعداد جداول الأعمال المشروحة والوثائق الأخرى المتصلة بالاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ. وقدمت نيوزيلندا تحليلا مسهبا للفصول والاستنتاجات الواردة في تقرير التقييم الثالث التي يمكن أن تساعد في مناقشة بنود محددة من جدول الأعمال.

١١- وحددت عدة أطراف بنودا من جدول الأعمال ومعلومات بعينها في تقرير التقييم الثالث يتعين مراعاتها، واقترحت الإجراءات الواجب اتخاذها في هذا الصدد. وفيما يلي بعض الأمثلة عن القضايا والإجراءات ذات الصلة التي تندرج في إطار بنود جدول الأعمال الحالية التي أشير إليها في التقارير المقدمة.

## باء - البحث والرصد المنتظم

### ملخص القضايا

١٢ - رحبت جميع الأطراف بالنظر في البحث والرصد المنتظم في إطار بند منفصل من جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، وبالنظر في القضايا المتصلة بالبحث في الدورة السابعة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. وأشارت سويسرا وكندا والولايات المتحدة واليابان إلى دور هذه الهيئة في تعزيز الحوار بين الخبراء من مختلف الاختصاصات، والفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، والأطراف، وفي تحديد الثغرات القائمة في المعلومات والأولويات الحالية في مجال البحث.

١٣ - وقدمت سويسرا آراء بشأن العلاقة بين الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والمنظمات التي تقوم بالبحث والرصد. وطرح الصين قائمة بقضايا علمية محددة تتطلب قيام الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بإجراء بحوث وتقييمات بشأنها، بما في ذلك أسباب تغير المناخ، والعمليات الأساسية والتغذية المرتدة في نظام المناخ، والإسقاطات بشأن تغير المناخ في المستقبل.

١٤ - وفيما يتعلق بعملية الرصد المنتظم، أعادت جميع الأطراف التأكيد على أهمية عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية فيما يخص النظام العالمي لمراقبة المناخ. وأكدت بعض الأطراف على أن النظر في التقرير الثاني بشأن كفاية النظم العالمية لمراقبة المناخ ينبغي أن يشكل فرصة سانحة لمؤتمر الأطراف في دورته التاسعة كي يحدد الإجراءات الجماعية الرامية إلى تحسين هذه النظم. وأكدت الصين واليابان وسويسرا على أن هذه التحسينات، بالإضافة إلى بناء القدرات في البلدان النامية، تعد أساسية لكشف تغير المناخ وتحديد أسبابه، ووضع الإسقاطات بشأن ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي، وأنشطة وضع النماذج. كما سلطت الأطراف الضوء على أهمية مشاركة العلماء من البلدان النامية في بحوث تغير المناخ وجهود الرصد، ومشاركتهم في استراتيجية الرصد العالمي المتكاملة.

### الإجراءات الممكنة

١٥ - اقترحت كندا والجماعة الأوروبية واليابان وسويسرا أن تلتزم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دوراتها المقبلة المزيد من الردود من الأوساط العلمية بشأن الأنشطة المتصلة بالأولويات في مجال البحث التي تم تحديدها في الوثيقتين FCCC/SBSTA/2002/INF.17 و FCCC/SBSTA/2002/MISC.15 و Add.1.

١٦- واقترحت سويسرا أن تقوم الأمانة، بالتشاور مع منظمات البحث والرصد ذات الصلة ومع الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، بوضع فهرس ببرامج البحوث الرئيسية الحالية بشأن تغير المناخ من أجل تسهيل عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية لدى النظر في كيفية تلبية برامج البحوث هذه للاحتياجات التي حددها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وحددتها الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ.

١٧- واقترحت اليابان أن توصي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مؤتمر الأطراف باعتماد مشروع مقرر في دورته التاسعة يحدد، بين أمور أخرى، القضايا العلمية ذات الأولوية ويطلب إلى الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ المضي في تفصيل هذه القضايا في تقرير التقييم الرابع المنتظر إصداره في عام ٢٠٠٧.

### جيم - نقل التكنولوجيا

#### *ملخص القضايا*

١٨- تحدثت معظم الأطراف عن القضايا المتصلة بالتكنولوجيات ونقل التكنولوجيا عند النظر في الجوانب التقنية لمسألتي التخفيف والتكيف. وكان رأيها أن العمل على نقل التكنولوجيا على وجه العموم ينبغي أن يؤسس على المعلومات الواردة في التقرير الخاص للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ عن القضايا المنهجية والتكنولوجية في مجال نقل التكنولوجيا وتقرير التقييم الثالث.

١٩- وأشارت الصين إلى أنه ثمة حاجة لقيام الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بالمزيد من العمل بغية مزيد التركيز على مسألة الطلب على التكنولوجيات في البلدان النامية وآليات نقل التكنولوجيا بموجب الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ. وأشارت اليابان إلى أنه ينبغي مزيد بحث كيفية مساهمة التكنولوجيات المحددة في التخفيف من الانبعاثات وفي تحقيق التنمية المستدامة في الأطراف المدرجة في المرفق الأول والأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. وأكدت الولايات المتحدة على أهمية البحث والتطوير وتعميم التكنولوجيات. وبينت كندا ونيوزيلندا أن مفاهيم القدرات التكيفية والتخفيفية، التي وردت في تقرير التقييم الثالث بوصفها وسيلة لتوجيه جهود بناء القدرات على نحو أدق نحو الأهداف، بما في ذلك الموارد المالية والتكنولوجية، ذات صلة وثيقة بالعمل الجاري بشأن نقل التكنولوجيا.

#### *الإجراءات الممكنة*

٢٠- أوصت كندا ببحث قضية قدرات التكيف والتخفيف في إطار عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في ميدان تقييم الاحتياجات التكنولوجية والبيئات التمكينية. واقترحت كندا إعداد تجميع وتوليف للمعلومات الواردة في البلاغات الوطنية بشأن العوامل والقيود التي يحتمل أن تؤثر على القدرة على التكيف، من أجل تسهيل



دراسة هذه القضية. كما اقترحت أن تضع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، من خلال فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، المزيد من التوجيهات لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي من أجل استكمال الدليل العملي بشأن منهجيات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، كي تضمن أن يتم وضع هذا الدليل بحيث يشكل الأداة المناسبة لتقييم الاحتياجات.

### دال - المسائل المتصلة بالبلاغات الوطنية

#### *ملخص القضايا*

٢١ - أشارت كندا واليابان ونيوزيلندا إلى قضية توفر وتعميم البيانات والمعلومات، وذلك في إطار تقديم التقارير والبلاغات بموجب الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ. وشددت كندا واليابان على أهمية البيانات والمعلومات الوطنية لدى النظر في الإجراءات المتعلقة بتغير المناخ، وأشارت إلى أن مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين يتمتعان بوضع فريد من نوعه يساعدهما على جمع البيانات والمعلومات من خلال البلاغات الوطنية.

#### *الإجراءات الممكنة*

٢٢ - اقترحت الأطراف أن تواصل الهيئة الفرعية للتنفيذ تعزيز جهودها الرامية إلى ضمان تقديم البلاغات الوطنية في الوقت المناسب والنهوض بتحسين البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول والأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. وقالت اليابان إنه من الأهمية بمكان أن تتوفر قاعدة بيانات موثوقة بشأن الظروف الوطنية السائدة في كل بلد من أجل إيجاد أساس لأي دراسة للإجراءات المتعلقة بتغير المناخ. كما تم التأكيد على ضرورة أن تبذل الأمانة كل جهد ممكن لتوليف المعلومات الواردة في البلاغات الوطنية وفي أية تقارير أخرى تقدمها الأطراف وإتاحة هذه المعلومات.

٢٣ - وقالت كندا إنه ينبغي أن تسعى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى تحديد نوع البيانات والمعلومات اللازمة لدعم عمل مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين، ومن ثم طلبت إلى الأمانة إعداد تقارير تقوم على البلاغات الوطنية، والاستعراضات الجارية للبلاغات الوطنية، وخطط العمل المتصلة بالتكيف على الصعيد الوطني، وغيرها من المصادر ذات الصلة التي تجري تقييمها للبيانات اللازمة لدعم مثل هذا العمل. وأشارت كندا ونيوزيلندا إلى ضرورة جمع المعلومات عن عدد من المواضيع المحددة، مثل أنشطة البحث، والثغرات القائمة في فهم العمليات المناخية، وتغير المناخ على الصعيد الإقليمي، وآثار خيارات التخفيف، والقدرة على التكيف والتخفيف وعواملها، والمسائل المتصلة بالتمويل اللازم لعملية التكيف.

## هاء - السياسات والتدابير

### *ملخص القضايا*

٢٤ - تحدثت معظم الأطراف عن السياسات والتدابير عند النظر في الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف. وحددت نيوزيلندا المعلومات الواردة في تقرير التقييم الثالث الواجب مراعاتها لدى مواصلة المداولات بشأن هذا البند من جدول الأعمال. واقترحت الولايات المتحدة أن تتناول الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في إطار جميع القضايا المتصلة بالتخفيف بند جدول أعمال هذه الهيئة الحالي بشأن السياسات والتدابير، بغية الحد ما أمكن من تداخل وازدواج الجهود المبذولة في إطار مختلف بنود جدول الأعمال.

### *الإجراءات الممكنة*

٢٥ - اقترحت الولايات المتحدة توسيع نطاق العمل بموجب بند جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن السياسات والتدابير ليشمل ثلاثة مجالات تركيز جديدة لهذا العمل هي: البحث والتطوير، وتعميم التكنولوجيات بغية مواجهة تغير المناخ، والتخفيف من آثار تغير المناخ والتنمية المستدامة، والعمل المقبل على الآيروسولات (انظر أيضا الفقرتين ٦٦ و ٦٧ أدناه).

## واو - تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية

### *ملخص القضايا*

٢٦ - أشارت نيوزيلندا والولايات المتحدة إلى المعلومات الواردة في تقرير التقييم الثالث ذات الصلة بالفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية. وأحاطت نيوزيلندا علما بالمعلومات والإشارات الواردة في تقرير التقييم الثالث ذات الصلة بهاتين الفقرتين من الاتفاقية، أي الآثار السلبية المترتبة على تغير المناخ وأثر تدابير الاستجابة. وأشارت الولايات المتحدة إلى أن العديد من الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لعملية التكيف قد تم تناولها في المقرر ٥/م-٧ بشأن هاتين الفقرتين من الاتفاقية.

### *الإجراءات الممكنة*

٢٧ - اقترحت الولايات المتحدة أن تناول الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية كافة جوانب العمل في إطار هذا البند من جدول الأعمال التي تتصل بالجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية المترتبة على التكيف.

## زاي - القضايا المنهجية<sup>(٣)</sup>

### ملخص القضايا

٢٨ - أشارت عدة أطراف إلى القضايا ذات الصلة بمنهجيات العمل الحالية بموجب الاتفاقية. وتشمل هذه القضايا السبل والأدوات المتوفرة لتقييم آثار تغير المناخ، وقابلية التأثير به والتكيف معه، والقضايا المنهجية الشاملة. وبالإضافة إلى ذلك، حددت نيوزيلندا المعلومات الواردة في تقرير التقييم الثالث والتي من شأنها أن تثير النقاش الدائر حول البند الفرعي من جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن التقييم العلمي والمنهجي للمساهمات في تغيير المناخ، التي اقترحتها البرازيل.

٢٩ - واقترحت كندا والصين ونيوزيلندا أن تلعب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية دوراً نشطاً في تقييم وتعميم وتعزيز وتسهيل وضع الطرق والأدوات من أجل تقييم آثار تغير المناخ وقابلية التأثير به والتكيف معه. وأشارت هذه الأطراف إلى جانب الجماعة الأوروبية والولايات المتحدة إلى العناصر الهامة في مثل هذه التقييمات، بما في ذلك وضع السيناريوهات الاجتماعية - الاقتصادية، وتقييم المخاطر، وتكاليف الأضرار، وتكاليف خيارات التكيف، وتقييمات الأثر المتكاملة.

٣٠ - وشددت كل من كندا والصين والولايات المتحدة على ضرورة أن يكون من بين الأولويات الهامة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية تناول الطرق اللازمة لتقييم قابلية التأثير والقدرة على التكيف. وشددت الصين على أن تعزيز اختبار النماذج المناخية ونماذج الآثار الإقليمية والعالمية يشكل نشاطاً هاماً في تحسين تقييمات آثار تغير المناخ والتكيف معه.

٣١ - وأشارت عدة أطراف إلى أن العمل الذي تقوم به الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية بشأن المنهجيات له صلة بعمل الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ الرامي إلى وضع سيناريوهات علمية لتقييم أثر تغير المناخ، وعمل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في مجال تكيف أطر السياسات العامة والعمل الذي تقوم به المنظمات الدولية الأخرى. واقترحت أيضاً أن يقدم الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ المزيد من المعلومات عن عدد من القضايا المتصلة بالتكيف مع تغير المناخ وصلته بالتكيف مع تقلب المناخ.

### الإجراءات الممكنة

٣٢ - اقترحت كندا عدة إجراءات محددة فيما يتعلق بطرق وأدوات تقييم الآثار والتكيف. واقترحت أن تقوم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بدعوة فرقة العمل التابعة للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ المعنية بسيناريوهات تقييم المناخ وآثاره إلى عرض أعمالها والبحث في كيفية إسهام هذه الأعمال في تقييم قابلية

التأثر. كما أشارت إلى أنه يتعين على الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تواصل النهوض باختبار المنهجيات القابلة للمقارنة وصقلها من أجل إرساء أطر سياسات عامة للتكيف يمكن أن تستعملها الأطراف في وضع استراتيجياتها الوطنية في مجال تغير المناخ. ودعوة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والمنظمات الأخرى إلى حلقات العمل المقبلة حول الطرق في سياق الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ، بغية بحث المنهجيات الرامية إلى تقييم قابلية التأثر والقدرة على التكيف وإدماج الهواجس المتعلقة بتغير المناخ في عملية التخطيط المتوسطة والطويلة الأجل.

٣٣- وفيما يتعلق بالأسلوب المتبع في العمل المنهجي عموماً، اقترحت كندا والجماعة الأوروبية أن ترسي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عملية لتقييم القضايا الشاملة بغية الجمع بين الأوساط العلمية وصانعي السياسات وغير ذلك من الأوساط ذات الصلة للتوصل إلى تفاهم مشترك بشأن هذه القضايا. ويتعين أن تشجع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية البحوث وأعمال وضع النماذج المحددة الأهداف من أجل التوصل إلى نتائج قابلة للمقارنة للنهوض بالقضايا الشاملة المستجدة، كما هو الحال في العمل المتعلق بالاقترح البرازيلي.

### ثالثاً- توليف الآراء بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية، التكيف والتخفيف، وغير ذلك من المواضيع

٣٤- أدلت ستة أطراف بآرائها عن موضوعين تم تحديدهما في الاستنتاجات التي توصلت إليها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة وهما: الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه، والجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف. وحددت الصين والجماعة الأوروبية والولايات المتحدة (بالنسبة للموضوع الأول) قضايا ينبغي النظر فيها في إطار كل واحد من الموضوعين.

٣٥- وبحثت كندا ونيوزيلندا عدة قضايا ذات صلة بالجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف والتكيف في سياق المواضيع الشاملة الأخرى من قبيل تكاليف السياسات المناخية ومنافعها، والقدرات على التكيف والتخفيف، وإدارة المخاطر وتقييمها، وإطار التكيف والتخفيف، وغيرها من القضايا المعروضة في الفرع جيم أدناه. وأدلت اليابان برأيها على شكل مشروع مقرر مقترح يتعلق بتقرير التقييم الثالث بغية وضع توصية لمؤتمر الأطراف في دورته التاسعة بهذا الخصوص.

٣٦- واقترحت بعض الأطراف أيضاً طائفة من الإجراءات المحددة كي تتخذها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وأشارت أطراف أخرى إلى ضرورة "معالجة" أو "دراسة" هذه القضايا، دون تحديد أية إجراءات بشأنها.

ألف - الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير  
المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه

ملخص القضايا

٣٧ - ترد فيما يلي قائمة بالقضايا التي حددتها الأطراف بخصوص الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه. وقد تم النظر في القضايا المتصلة بالمنهجيات، التي تشكل مجموعة فرعية من المجموعة الأولى، بمزيد من التفصيل في الفقرات ٢٨ إلى ٣٣ أعلاه.

٣٨ - وتشمل القضايا والمواضيع المتصلة بالجوانب العلمية والتقنية ما يلي:

(أ) تحسين الاسقاطات المتعلقة بالمناخ الإقليمي، بما في ذلك الأحداث المتطرفة (الصين، الجماعة الأوروبية، اليابان)؛

(ب) السيناريو الاجتماعي - الاقتصادي لتقييم آثار تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه (الجماعة الأوروبية، الصين، كندا، اليابان)؛

(ج) إجراء تقييمات للآثار، والمخاطر، وقابلية التأثر الأساسية، بما في ذلك على مختلف مستويات التثبيت (الجماعة الأوروبية، كندا، نيوزيلندا، الولايات المتحدة)؛

(د) التقييم المتكامل للآثار (الصين، كندا)؛

(هـ) تقييم خيارات التكيف بحسب القطاعات (الجماعة الأوروبية)؛

(و) تكنولوجيات التكيف ونقل التكنولوجيا (الصين، كندا، الولايات المتحدة، اليابان)؛

(ز) أطر سياسات التكيف (الصين، كندا)؛

(ح) المنهجيات والأدوات من أجل تقييم قابلية التأثر والتكيف والقدرات التكيفية (الجماعة الأوروبية، الصين، كندا، نيوزيلندا)؛

(ط) طرائق تقييم المخاطر من أجل تقدير قابلية التأثر والتكيف (الجماعة الأوروبية، الصين، كندا، نيوزيلندا).

٣٩- وتشمل القضايا والمواضيع المتصلة بالجوانب الاجتماعية - الاقتصادية ما يلي:

- (أ) التكيف في سياق التنمية المستدامة (الجماعة الأوروبية، الصين، كندا، نيوزيلندا، الولايات المتحدة، اليابان)،؛
- (ب) الحوافز والقيود المتصلة بالتكيف (الجماعة الأوروبية، الولايات المتحدة)؛
- (ج) تكاليف الأضرار وتقييمات التكاليف الإضافية، بما في ذلك الاحتياجات من رؤوس الأموال من أجل تنفيذ تدابير التكيف (الجماعة الأوروبية، الصين، اليابان)؛
- (د) دور العوامل غير المناخية في خيارات التكيف/صنع القرارات (الصين، كندا، الولايات المتحدة)؛
- (هـ) تخطيط التنمية والتكيف، الخبرات والظروف في مختلف البلدان (الولايات المتحدة)؛
- (و) عملية صنع القرار بشأن التكيف على مختلف مستويات صنع القرار (الولايات المتحدة)؛
- (ز) القدرات التكوينية الوطنية (الصين، كندا، الولايات المتحدة).

#### الإجراءات الممكنة

٤٠- أشارت الجماعة الأوروبية واليابان والولايات المتحدة إلى أنه من المناسب وضع بند دائم على جدول الأعمال بخصوص هذا الموضوع. واقترحت الولايات المتحدة أيضا التعامل مع عدد من جوانب بند جدول أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ المتعلق بالفقرتين ٨ و٩ من المادة ٤ اللتين تتناولان الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتكيف، وذلك في إطار هذا البند من جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

٤١- وأشارت كندا والصين والجماعة الأوروبية والولايات المتحدة إلى أن إدراج بند كهذا في جدول الأعمال من شأنه أن يعزز ويسهل تبادل المعلومات وتعميم الطرق الكفيلة بالمساعدة على تنفيذ تدابير التكيف تنفيذًا فعالًا. وتقتصر الأطراف كخطوة تالية النظر في نطاق العمل المتصل بهذا البند من جدول الأعمال. ومن أجل تسهيل النظر فيه اقترحت كندا والجماعة الأوروبية تنظيم تظاهرات جانبية بمشاركة الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والمنظمات الأخرى والبرامج الدولية.

٤٢- وأشارت الأطراف أيضا إلى أنه يتعين أن تعمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على نحو أوثق مع المنظمات الحكومية الدولية التي تعالج موضوع الأخطار الحالية المتصلة بالطقس، والتخفيف من الكوارث،

وغيرها من المسائل ذات الصلة. وأشارت الأطراف إلى عدة قضايا ينبغي دعوة الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والأوساط العلمية إلى تكريس المزيد من الجهود لها، بما في ذلك العلاقة بين التكيف والتنمية المستدامة. وأشارت الصين إلى أنه من الضروري تدعيم البحوث العلمية وبناء القدرات ذات الصلة بآثار تغير المناخ والتكيف معه.

### باء- الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية للتخفيف

#### ملخص القضايا

٤٣ - تشمل القضايا المتصلة بالجوانب العلمية والتقنية للتخفيف ما يلي:

- (أ) تقييم التخفيف وعناصره، من قبيل تحليل الأثر الاجتماعي - الاقتصادي، وتحليل الدراسات الإفرادية من البلدان النامية، والقدرات التخفيفية (الجماعة الأوروبية والصين، كندا)؛
- (ب) منهجيات تقييم التكنولوجيات والتدابير المحددة المعتمدة لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول والأطراف غير المدرجة في المرفق الأول (الصين وكندا واليابان)؛
- (ج) الخيارات التكنولوجية من أجل خفض الانبعاثات، وتوقيت الابتكارات التكنولوجية، والبحث والتطوير، وتعميم التكنولوجيات (الجماعة الأوروبية، الصين، الولايات المتحدة، اليابان)؛
- (د) الطلب على التكنولوجيات في البلدان النامية وآليات نقل التكنولوجيا بموجب الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ (الصين)؛
- (هـ) إمكانات التخفيف البيولوجي (كندا)؛
- (و) وضع إطار لسياسات التخفيف كوسيلة لتوليف طائفة من المعلومات ذات الصلة وتقييم فعالية الاستراتيجيات الوطنية للتخفيف (كندا)؛
- (ز) دراسة في الإيروسولات في استراتيجيات التخفيف (الولايات المتحدة).

٤٤ - وتشمل القضايا المتصلة بالجانب الاجتماعي - الاقتصادي للتخفيف ما يلي:

- (أ) السياسات والتدابير، بما في ذلك الآليات والتدابير المالية المرنة القائمة على الأسواق (الجماعة الأوروبية، اليابان)؛

- (ب) تكاليف التخفيف، بما في ذلك التدابير المتدنية/السلبية التكلفة (الجماعة الأوروبية، كندا)؛
- (ج) المنافع الإضافية، بما في ذلك الحد من تلوث الهواء (الجماعة الأوروبية، الصين)؛
- (د) سياسة التخفيف والتنمية المستدامة (الجماعة الأوروبية، الصين، كندا، الولايات المتحدة)؛
- (هـ) توقيت تخفيض الانبعاثات مع مراعاة القصور الذاتي الذي يكتنف النظم الاجتماعية - الاقتصادية (الصين، كندا، اليابان)؛
- (و) القدرات التخفيفية في البلدان النامية (الصين، كندا، اليابان)؛
- (ز) سياسة التخفيف وقضايا المساواة، بما في ذلك أمن الطاقة، والآثار الاقتصادية لتدابير التخفيف على البلدان النامية، وإيلاء الاعتبار للتنمية الاقتصادية لدى صياغة سياسات التخفيف المناخية (الصين).

#### الإجراءات الممكنة

اقترحت الجماعة الأوروبية واليابان أن تشكل الإجراءات الممكنة بندا منفصلا على جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. وقالت الولايات المتحدة إن كافة القضايا المتصلة بعملية التخفيف ينبغي تناولها في إطار البند الحالي من جدول الأعمال بشأن السياسات والتدابير.

٤٥ - واقترحت كل من الجماعة الأوروبية والصين وكندا والولايات المتحدة أن تركز الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على تعميم المعلومات وتبادلها، وتعزيز البحوث والطرق المتصلة بالقضايا الوارد ذكرها أعلاه. واقترحت الجماعة الأوروبية وضع برنامج عمل، والقيام كخطوة أولى بتنظيم تظاهرة جانبية بمشاركة الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، والعاملين في هذا المجال والخبراء وممثلي الأطراف، كي يتقاسموا الخبرات بشأن مسألة التخفيف. وأشارت الصين وكندا واليابان إلى أنه يمكن للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الدعوة إلى قيام الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بإجراء المزيد من التقييمات فيما يتعلق ببعض القضايا المحددة أعلاه.



## جيم- المواضيع الأخرى

### ١- النهج المتكامل إزاء التخفيف والتكيف

#### ملخص القضايا

٤٦- أشارت عدة أطراف إلى الاستنتاجات التي توصلت إليها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة بشأن أهمية اتباع نهج متكامل إزاء مسألي التخفيف والتكيف. واقترحت الجماعة الأوروبية وكندا بأن يغطي هذا الموضوع الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لخيارات التثبيت. وأشارت كندا أيضا إلى أهمية النهج المتكامل في تقييم التكاليف والمنافع المترتبة على سياسات المناخ. وأشارت اليابان إلى أن النهج المتكاملة ضرورية لدراسة الالتزامات المقبلة.

#### الإجراءات الممكنة

٤٧- اقترحت الجماعة الأوروبية إدراج بند جديد في جدول الأعمال، ووضع برنامج عمل بخصوص هذا البند. واقترحت تنظيم تظاهرة جانبية خاصة أثناء الدورة التاسعة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من أجل استهلال المناقشات. واقترحت كندا أن تعمد الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى تشجيع إجراء المزيد من البحوث بشأن هذا الموضوع. وسلطت جميع الأطراف المقدمة للتقارير الأضواء على ضرورة النهوض بنهج متعدد التخصصات، والنظر في أوجه التآزر الممكنة مع عمل البرامج والمنظمات الأخرى التابعة للأمم المتحدة.

### ٢- الهدف النهائي للاتفاقية

#### ملخص القضايا

٤٨- أشارت بضعة أطراف إلى الهدف النهائي للاتفاقية. وأشارت الجماعة الأوروبية إلى أن وضع فهم مشترك لهذا الموضوع سيكون أمرا معقدا ويستغرق الكثير من الوقت. واستدكرت نيوزيلندا أن تقرير التقييم الثالث يحتوي معلومات كافية بشأن آثار تغير المناخ على مختلف مستويات تثبيت غازات الدفيئة، بما في ذلك الآثار التي قد تكون خطيرة في سياق المادة ٢ والآثار التي لا رجعة فيها التي تظهر وتمتد على فترات طويلة جدا من الزمن.

٤٩- وشددت اليابان على أهمية استكشاف نهج عملية إزاء تحقيق الهدف النهائي للاتفاقية. وأشارت إلى الاستنتاجات الواردة في تقرير التقييم الثالث، قائلة بأن اتخاذ إجراءات في وقت مبكر من شأنه أن يساعد في

التحرك نحو تثبيت تركيزات غازات الدفيئة في الغلاف الجوي حتى بوجود المستوى الحالي لأوجه عدم اليقين العلمية.

#### الإجراءات الممكنة

٥٠ - اقترحت نيوزيلندا أن تستهل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مناقشات منتظمة بشأن آثار تغير المناخ على مختلف مستويات التثبيت على شتى المناطق وعلى العالم ككل. واعتبرت أن مناقشات من هذا القبيل ستمكن مؤتمر الأطراف من المضي قدما في تقييم تلك الآثار المترتبة على تغير المناخ التي يمكن أن تعتبر "خطيرة" في سياق المادة ٢، وتيسير التوصل إلى اتفاق بشأن الحد الأقصى المستصوب من تركيزات غازات الدفيئة.

٥١ - واقترحت الجماعة الأوروبية أن تكون المناقشات بشأن القضايا المتصلة بالهدف النهائي للاتفاقية ذات طبيعة استكشافية وأن تتم بالتزامن مع الأعمال الأخرى التي تضطلع بها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والمنبثقة عن النظر في تقرير التقييم الثالث.

٥٢ - واقترحت اليابان أن يعمد مؤتمر الأطراف وتعهد هيئته الفرعيتان إلى تعزيز العمل العلمي والتقني من أجل ضمان إجراء تخفيضات أكثر كفاءة وفعالية على نطاق العالم كله لغازات الدفيئة من أجل تحقيق الهدف النهائي للاتفاقية.

#### ٣- بروتوكول كيوتو وفترة الالتزام الثانية

#### ملخص القضايا

٥٣ - أشارت الصين إلى أن الظروف الجديدة، مثل عدم مشاركة الولايات المتحدة في بروتوكول كيوتو والزيادة الكبيرة في استخدام مصارف الكربون بموجب اتفاقات مراكش<sup>(٤)</sup>، قد تفضي إلى إعادة النظر في الهدف المحدد لخفض غازات الدفيئة المنصوص عليه في بروتوكول كيوتو. وطرح الصين عددا من الأسئلة فيما يتعلق بالآثار بالنسبة لبروتوكول كيوتو تستدعي إجراء بحوث وتقييمات من جانب الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ في المستقبل.

٥٤ - وفيما يتعلق بالالتزامات المقبلة، أشارت الصين إلى الحاجة لموارد كافية بموجب بروتوكول كيوتو بغية تلبية احتياجات التكيف مع تغير المناخ في البلدان النامية. وقالت إنه قد يكون من الضروري زيادة عدد مصادر رأس المال والموارد لصندوق التكيف مع تغير المناخ بموجب بروتوكول كيوتو.

٥٥ - وتحديثت اليابان عن المعلومات الواردة في تقرير التقييم الثالث بشأن مختلف سيناريوهات التخفيف والمعلومات المتعلقة بمختلف استراتيجيات التخفيف الممكنة التي تدعم هدي الكفاءة والإنصاف. وقالت إن هذه المعلومات، إلى جانب إعلانات دلهي الوزارية<sup>(٥)</sup>، تؤكد على أنه ينبغي أن يكون تخفيض غازات الدفيئة أولوية عليا بالنسبة للأطراف المدرجة في المرفق الأول والأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، وأنه يتعين اتخاذ إجراءات على المستوى السياسي للنظر في الأهداف الجديدة في مجال التخفيض. وقالت اليابان أيضا إنه في إطار العمل المتعلق بالالتزامات المقبلة ستقتضي الضرورة اتخاذ إجراءات أخرى بشأن التكيف بغية استكمال تدابير التخفيف. وإن هذه الإجراءات يتعين أن تقوم على أساس المعارف الجديدة بالنسبة لتغير المناخ على المستوى الإقليمي والوطني، وعلى تكاليف الأضرار المتوقعة.

#### الإجراءات الممكنة

٥٦ - اقترحت اليابان أن يستهل مؤتمر الأطراف وهيئته الفرعيتان عملية لدراسة إجراءات التخفيف بعد عام ٢٠١٢، مقترحة أن تدرس الهيئتان الفرعيتان بعناية المعلومات الواردة في تقرير التقييم الثالث عند النظر في النظام الدولي المقبل. كما اقترحت أن يعمد مؤتمر الأطراف وهيئته الفرعيتان إلى النهوض بالأعمال العلمية والتقنية التي تساهم في تطوير إجراءات التخفيف في المستقبل.

٥٧ - وقالت الصين إنه يتعين تشجيع المزيد من البحوث والتقييمات بشأن الآثار بالنسبة لبروتوكول كيوتو. واقترحت أن يصبح التكيف مسألة يتم النظر فيها في المستقبل من حيث صلتها بالبروتوكول.

#### ٤ - إدماج تغير المناخ في السياسة الإنمائية

#### ملخص القضايا

٥٨ - أشارت الجماعة الأوروبية والصين وكندا ونيوزيلندا والولايات المتحدة واليابان إلى الاستنتاجات الواردة في تقرير التقييم الثالث مؤداها أن سياسات تغير المناخ يمكن أن تؤثر في التنمية المستدامة، وأن خيارات التنمية يمكن أن تؤثر في انبعاثات غازات الدفيئة من البلدان وعلى قدرتها على تخفيف آثار تغير المناخ والتكيف معها. ولاحظت الصين واليابان أن مستوى المعارف الحالي لا يسمح لتقرير التقييم الثالث باستكشاف مجالات التآزر بين سياسات المناخ والتنمية المستدامة بشكل كلي وأن الأمر يحتاج إلى مزيد التقييم والبحث.

*الإجراءات الممكنة*

٥٩- اتفقت جميع الأطراف على أن النظر في إدماج سياسة المناخ في السياسة الإنمائية ينبغي أن يحظى بأولوية عليا من جانب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. وأن هذا العمل ينبغي أن يشمل النظر في القدرات التكيفية والتخفيفية، والسياسات والتدابير الرامية إلى تعزيز تلك القدرات.

٦٠- ورأت الولايات المتحدة أن ذلك ينبغي أن يتم في إطار تسهيل تبادل المعلومات بشأن بنود جدول الأعمال الحالي. واعتبرت نيوزيلندا أن قضية العلاقة بين تغير المناخ والتنمية المستدامة يتعين أن تشكل بندا جديدا تنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. واقترحت كندا أن يركز النظر في قضايا التنمية المستدامة على أوجه التآزر بين سياسات المناخ وغيرها من السياسات. وارتئي أن المزيد من التعاون مع المنظمات الحكومية الدولية من قبيل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والوكالة الدولية للطاقة، وبرنامج الأمم المتحدة للإنماء، ومنظمة التجارة العالمية، والبنك الدولي، يعتبر أمرا مهما أيضا.

٥- الاتفاق الدولي بشأن مسألة التكيف

*ملخص القضايا*

٦١- أعادت الصين إلى الأذهان الاستنتاجات الواردة في تقرير التقييم الثالث ومؤداها أن مسألة التكيف تشكل استراتيجية ضرورية على كافة الأصعدة من أجل استكمال جهود التخفيف من آثار تغير المناخ. وأشارت إلى أن المجتمع الدولي اضطلع بقدر كبير من العمل بشأن مسألة التخفيف وتفاوض حول بروتوكول كيوتو. وقالت الصين إنه على غرار مسألة التخفيف، فإن مسألة التكيف لا تتطلب جهودا وطنية فحسب بل اتفاقا عالميا في الآراء أيضا.

*الإجراءات الممكنة*

٦٢- اقترحت الصين أن يتم النظر في الحاجة إلى اتفاق دولي بشأن التكيف مع تغير المناخ في الدورات المقبلة لمؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين.

## ٦- إدارة المخاطر وتقييمها

### *ملخص القضايا*

٦٣- استذكرت كندا ونيوزيلندا أن تقرير التقييم الثالث يلخص مجموعة من طرق تقدير التكاليف بالمقارنة مع المنافع المنطبقة على مسألة التكيف و/أو التخفيف، بما في ذلك تلك التي تخص السلع غير السوقية والخدمات البيئية. وهذه الطرائق تشكل عناصر لوضع أدوات لتقييم المخاطر وإدارتها بغية المساعدة على اتخاذ قرارات صائبة في ظل ظروف انعدام اليقين العلمي.

### *الإجراءات الممكنة*

٦٤- اقترح الطرفان أن تستهل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية العمل للاستفادة من الطرق والأدوات القائمة حالياً لتقييم المخاطر وإدارتها والنهوض بوضع طرق وأدوات جديدة من شأنها أن تساعد الأطراف على التكيف والتخفيف على المستوى الوطني أو مستوى المشاريع.

## ٧- الإيروسولات

### *ملخص القضايا*

٦٥- أشارت الولايات المتحدة إلى أنه أصبح من الواضح أكثر مما مضى أن تناول موضوع الإيروسولات يمكن بل وينبغي، أن يشكل عنصراً هاماً من الاستراتيجية الإجمالية للتخفيف من آثار تغير المناخ، مع تحقيق منافع كبيرة مرافقة لذلك بالنسبة لصحة الإنسان والبيئة.

### *الإجراءات الممكنة*

٦٦- اقترحت الولايات المتحدة أن تبدأ الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالنظر في الإجراءات الفعالة لمعالجة موضوع الإيروسولات في سياق عملها المتعلق بالسياسات والتدابير.

الحواشي

- (١) فيما يتعلق بهذه المسألة قد ترغب الأطراف في الرجوع إلى الوثيقة  
.FCCC/SBSTA/2003/INF.1
- (٢) أشار العديد من الأطراف إلى طول وتعقيد جداول أعمال الهيئتين الفرعيتين، والحاجة إلى  
تبسيطها (انظر FCCC/SBI/2003/2، الفقرة ٢٤).
- (٣) يرد بحث لعدة مواضيع تتصل بالمنهجيات في الفرع "ثالثا - جيم".
- (٤) .FCCC/CP/2001/13/Add. 1-3
- (٥) .FCCC/CP/2001/7/Add. 1

-----